

Marion Naccache
06 65 65 78 52
marion.naccache@gmail.com

140 boulevard Richard Lenoir
75011 Paris

Enseignement et recherche

2015-2019

Chercheuse invitée par le professeur Marcelo Jacques de Moraes à l'Universidade Federal do Rio de Janeiro, *departamento de Letras Neolatinas*.

Supervision des travaux de recherche des étudiants de Masters et de Doctorat.

2013-2015

Chercheuse invitée par la professeur Flora Sussekind à la Fundação Casa de Rui Barbosa, *setor de Filologia*.

2012-2013

Participation au séminaire de recherche « Livre/poésie/typographie une histoire en pratique(s) », **Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3**.

2005-2008

Allocataire monitrice normalienne, au Centre d'Études Poétiques de l'**ENS de Lyon**.

Atelier d'analyse et d'écriture critique sur les travaux des auteurs et artistes invités au Centre Études Poétiques de l'**ENS-LSH**.

Cours de **FLE** pour les étudiants étrangers de l'**ENS-LSH** et de l'**ENS SCIENCES**.

Responsable de l'organisation de journées d'études et colloques

2014

Organisation avec Carlito Azevedo (éditeur de poésie) et Flora Sússekind (chercheuse), du colloque international de poésie et du festival de performances « **Poesia/Ação** » (performances, lectures, projections, et conférences) à la **Casa Rui Barbosa** et au **Parque Lage**, Escola de Artes Visuais, (**Rio de Janeiro**) avec les chercheurs, artistes et poètes : Stéphane Bérard, Christophe Hanna, Franck Leibovici, Nathalie Quintane et Olivier Quintyn, et le philosophe Jean-Pierre Cometti.

2007

Organisation, au **CEP**, de la journée d'études « La fabrique du présent » en partenariat avec la **9^e Biennale d'Art Contemporain de Lyon**, « *00s-L'histoire d'une décennie qui n'est pas encore nommée* » (commissaires **Stéphanie Moïsdon** et **Hans Ulrich Obrist**)

2006

Organisation, au **Centre d'Études Poétiques** de l'**ENS-LSH**, de la **journée d'études Robert Morris** « Gestes » en partenariat avec le **Musée d'Art Contemporain de Lyon**.

2005

Organisation, au **Centre d'Études Poétiques** de l'ENS-LSH, de la journée d'études « L'Inachèvement » en partenariat avec la **8^e Biennale d'Art contemporain de Lyon**, « *L'Expérience de la Durée* » (commissaires **Nicolas Bourriaud et Jérôme Sans**).

Formation

2011

Doctorat.

Soutenance, le 5 octobre 2011, à l'ENS de Lyon, de la thèse intitulée “**Bernard Heidsieck & Cie : une fabrique du poétique**”, dirigée par Jean-Marie Gleize. Mention “Très Honorable, avec les félicitations du jury”.

2004-2005

Master 2 ENS-LSH, littérature française sous la direction de Jean-Marie Gleize, “ **Henry Hills, monter/traduire** ”, mention “très bien”.

2003-2004

Séjour de six mois à New-York pour recherches.
Obtention du **CAPES de Lettres Modernes**.

2001-2002

Master 1 Université Lyon 2, ENS-LSH, littérature française sous la direction de Jean-Marie Gleize, « **Bernard Heidsieck/plasticités** », mention « très bien ».

1999-2000

Admission à l'**École Normale Supérieure** Lettres et Sciences Humaines, série A/L, rang 7^e/36.

1998-1999

Deug de lettres modernes, Université Paris IV-Sorbonne.
Deug de philosophie, Université Paris IV-Sorbonne.

Publications et traductions

Publications

2020

Bernard Heidsieck & Cie : une fabrique du poétique, éditions **Questions Théoriques**, collection *forbidden beach*, Paris.

2019

Publication dans le prochain numéro de la revue OEI de l'article « Écriture poétique documentaire, usages de expérimentations de Bernard Heidsieck ».

2018

« Bernard Heidsieck / « poésie action » : remarques sur l'action en question », in *Livre/Poésie/Typographie : une histoire en pratique(s)*, éditions **des Cendres**, Paris.

2017

Dissidências Criativas, revue **Nioques #17**, dirigée par Jean-Marie Gleize.

2015

ARPOADOR, revue **OEI #69-70 : On Film**, dirigée par Jonas Magnusson et Cecilia Grönberg, OEI éditions, Stockholm, Suède.

2014

Staging Interruptions (stream of life), **catalogue de l'exposition** à la **Southard Reid Gallery** organisée par Sarina Basta et Mary Rhinebold, lancement à la galerie Thomas Bernard-Cortex Athletico, Paris.

2013

Édition spéciale Bernard Heidsieck, **journal de la galerie Natalie Seroussi**, 34 rue de Seine, Paris.

2012

Contribution à la publication (**des formes de vie**) – *une écologie des pratiques artistiques*, (dir. Franck Leibovici) éditions **Questions Théoriques / Les Laboratoires d'Aubervilliers**.

2010

« *Vaduz*, la lecture performance comme « plasticité du sonore », dossier Bernard Heidsieck, *CCP, Cahier Critique de Poésie*, Centre International de Poésie Marseille (CIPM).

2004

Catalogue *Herbert Tobias (1924-1982) Photographies*, ét. Binoche.

2002

Bernard Heidsieck / plasticités, site internet du **Centre d'Etudes Poétiques** de l'École Normale Supérieure Lettres et Sciences humaines.

Comité de rédaction

2001-2002

Comité de rédaction de la revue *Itinéraires* n°1, 2, 3.

“ Techniques mixtes sur papier (éditorial) ”, revue *Itinéraires* n°1, 2, 3.

“ Entretien avec La Rédaction : *Blue Book Project* ”, revue *Itinéraires* n°2.

Traductions

2019

Traduction pour le catalogue de l'exposition **Œuvres sur Papier- KENNETH GOLDSMITH**, au Confort Moderne du texte « PlsPrint ».

2013-2019

Traductions régulières pour :

- *Perfect Voices*
- *Elrom Tv*
- *Ullman Média*
- *Dubbing4all*

- *Pikel Prod*

2004-2012

Traductions (anglais/français) de projets artistiques, *scenarii* et synopsis pour les boîtes de productions *Love Streams* (*agnès b.*), et Constellation Factory, une sélection :

La Légende du Grand Verre, **Pascal Goblot**, 2012

Suicide, A Way Of Life, **Marc Hurtado**, 2008

Elvis Pelvis, **Kevin Aduada**, 2008

Lay Down Old Man, **Nemo Librizzi**, 2007

Mister Lonely, **Harmony Korine**, 2006

Aluminium Fowl, **Harmony Korine**, 2005

Modèll, **Pierre Reimer**, 2004

2010

Traduction du texte d'Abigail Child, « Projet de scénario » pour la revue *Action Poétique*, *CINÉMA & POÉSIE*.

Films, projections, expositions, performances

2019

Avril

Projection du film *Dissidências Criativas*, à **COMMUNE IMAGE**, séance suivie d'une discussion avec la monteuse Isabela Monteiro de Castro, le réalisateur Karim Bensalah et la curatrice Marie-Laure Lapeyrère.

Février

Projection du film *Dissidências Criativas*, à la **Casa Rio**, séance suivie d'une discussion avec le professeur Marcelo Jacques de Moraes et la réalisatrice Clara Linhart.

2018

Avril

Projection de travail du film *Dissidências Criativas*, à la Bibliothèque des Études portugaises, brésiliennes et d'Afrique lusophone de **Paris 3 Sorbonne-Nouvelle**, Paris, séances suivie d'une discussion entre Jean-Marie Gleize, Thipaine Samoyaut et Marion Naccache.

Mars

Projection de travail du film *Dissidências Criativas* au **Festival Pan, Limoges**.

2017

Novembre

Projection de *The Dead Fish Story* au Ciné-Nave, Dantes Editora, Labia Gentil, **A Gentil Carioca, Saracura, Rio de Janeiro**.

Octobre

Projection de *The Dead Fish Story* lors de la cérémonie d'ouverture du **Festival Curta Cinéma**, Cinéma Odéon, **Rio de Janeiro**.

Mai

« Négocier l'observation », dans le cadre du cycle sur les « œuvres-enquêtes » organisé par l'artiste Franck Leibovici et Miguel Magalhães (dir.), **Fondation Calouste Gulbenkian, Paris.**

Avril

Projection de travail du film *Dissidências Criativas*, au **Ciné-Boca, La Boca, Rio de Janeiro.**

2016

Juillet

Projection de travail du film *Dissidências Criativas*, lors de la Mostra Nuvem, **Ponto de Cultura, Rio de Janeiro.**

Octobre-décembre

Tournage du film *VENICE BEACH, CA.* à **Los Angeles**, Franco Produções e Filmes, actuellement en montage.

2015

Septembre

Projection du film *Years ago, I was working on a movie...*, “cinépoème”, O Cluster, **Capacete, Rio de Janeiro.**

Août

Diffusion du film *ARPOADOR*, par **Atomic Pictures, Paris.**

Mai

Projection du film *ARPOADOR*, organisée par Dado Amaral, **La Centrale 22, Paris.**

Montage du film *Dissidências Criativas*, **Rio de Janeiro.**

2014

Mars

Projection, sur la plage d'Arpoador, du film *ARPOADOR*, organisée par **Eduardo Bonito, Festival Panorama**, et **Ernesto Neto, A gentil Carioca, Rio de Janeiro.**

Avril-août

Tournage du film *Dissidências Criativas*, Casa Nuvem, **Rio de Janeiro.**

Janvier-mars

Exposition collective, *Staging Interruption (stream of life)*, commissariat de Sarina Basta et Mary Rinebold, **Southard Reid Gallery, Londres.**

2011-2013

Réalisation du documentaire *ARPOADOR*, **Rio de Janeiro.**

2012

Novembre,

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer ...)*, aux **Laboratoires d'Aubervilliers** suivie d'une conversation avec le sociologue Howard Becker, dans le cadre du projet (*des formes de vie*) de l'artiste Franck Leibovici.

2011

Octobre

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* au **Rio International Film Festival**, sélection “Made In USA”, **Rio de Janeiro**.

2010

Novembre

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* au **Festival International du film Entrevues Belfort**, compétition.

Octobre

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* lors de la soirée **Cinéma Direct Aujourd'hui**, organisée par le réalisateur Virgil Vernier, (avec des films de Justine Triet, Clarisse Hahn, Ilan Klipper et Virgil Vernier), **Théâtre de Vanves**.

Septembre

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* lors des **Rencontres “USA TODAY AFTER »**, **Université Lyon 2**.

Mai

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* lors des journées organisées par le poète Jean-Marie Gleize *Nioques-Outside #1*, **École Normale Supérieure de Lyon**.

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* dans le cadre l'exposition *Ins Blickfeld Gerücket*, commissariat Gaëlle Boucand et Francisca Würz, **Institut Français, Berlin**.

Avril

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* organisée par Sarah Wang, **Workspace, Los Angeles**.

Mars

Projection du film *CONEY ISLAND (last summer...)* au **Miami International Film Festival**, compétition “Cutting the Edge”.

2007-2010

Réalisation du documentaire *CONEY ISLAND (LAST SUMMER)*, production **Loves Streams agnès b.**

2007

Décembre

Projection de *Years Ago, I was working on a Movie*, Pool ART FAIR Miami, dans le cadre de **Miami/Basel Art Fair**.

Septembre

Projection de *Years Ago, I was working on a Movie*, POOL ART FAIR **New York**, au **Chelsea Hotel**.

2005-2006

Réalisation des vidéos *Hot Dog Contest* et *Years Ago I was Working on a Movie*, ces deux pièces sont des collaborations avec le réalisateur et photographe new yorkais Tom Jarmusch.

2004

Réalisation du documentaire *The dawn of the Iliad, violence then and now*, pour la **Fondation Angel Orensanz, New York**.

Diffusion sur la **chaîne de télévision MNN** (Manhattan Neighbourhood Network) programme hebdomadaire « Art from the Orensanz ».

2000-2001

Réalisation du documentaire - *Avec ou sans sauce ?* - dans le cadre de « Filmer le réel, une relation sociale », séminaire dirigé par Christian Lallier à l'ENS-LSH.

Diffusion en juin 2002 à l'ENS-LSH.

Activités curatoriales

Poésie

2014

Commissaire, avec Carlito Azevedo (éditeur de poésie) et Flora Süssekind (chercheuse), du festival de poésie et de performances « *Poesia/Ação* » (performances, lectures, projections, et conférences) à la **Casa Rui Barbosa** et au **Parque Lage**, Escola de Artes Visuais, (**Rio de Janeiro**) avec les artistes et poètes : Stéphane Bérard, Christophe Hanna, Franck Leibovici, Nathalie Quintane et Olivier Quintyn, et le philosophe Jean-Pierre Cometti.

Cinéma

2005-2008

Directrice du **PARIS STRIP FILM FESTIVAL**, deux éditions parisiennes (**Ménagerie de Verre, Cinémas Le Quartier Latin et Le Brady**).

Le **STRIP** présente également ses programmes au festival **LOOP** de **Barcelone** en **2007** et **2008**.

2002-2004

Co-directrice du **Paris Underground Film Festival**, deux éditions parisiennes (octobre 2003 et 2004 **Cinéma Grand Action, Studio de l'Hermitage**), festival de cinéma underground à Paris, en collaboration avec le *New York Underground Film Festival* (NYUFF, 10^e année) : films d'artistes, cinéma expérimental, documentaires, etc.

Arts plastiques

2001-2002

Conception, réalisation et commissariat de l'exposition *Itinéraires, carte et paysage dans la création contemporaine*, - événement associant de jeunes diplômés de l'École Nationale des Beaux-Arts de Lyon, le FRAC et la DRAC Rhône-Alpes, ainsi que les artistes **Paul-Armand Gette** et **Philippe Favier**.

Organisation d'un festival de poésie accompagnant l'événement *Itinéraires* : lectures et performances de **Bernard Heidsieck, Christophe Hanna, Olivier Quintyn, Thomas Bréchet** et **Jean-René Etienne**.

2000-2001

Co-fondatrice, avec **Jill Gasparina** et **Marc Audi** de l'association *ENplaStik!*, destinée à promouvoir la jeune création contemporaine.

Résidences et séjours à l'étranger

2015-2019

Chercheuse invitée, département de Littératures Néo-Latines, UFRJ, Rio de Janeiro, Brésil.

Juillet 2016

ALTER STUDIO, Summer Academy, École Nationale des Beaux-Arts de Paris, à l'invitation de Kathy Alliou et Sarina Basta.

2013-2015

Chercheuse invitée Fundação Casa de Rui Barbosa, Rio de Janeiro, Brésil.

2011-2012

Séjours de travail à Rio de Janeiro dans le cadre de la réalisation du documentaire *ARPOADOR*, avec le soutien de l'Atelie Nave (Ernesto Neto).

2005-2010

Séjours réguliers de recherches de quelques mois par an à New York dans le cadre des recherches de doctorat (archives Merce Cunningham, archives John Giorno).

2004

Janvier-Juin : Séjour à New York dans le cadre des recherches de DEA (archives Henry Hills), et de la sélection des films de la seconde édition du *Paris Underground Film Festival*.

2003

Juillet-Août : Séjour à New York dans le cadre de la sélection des films de la première édition du *Paris Underground Film Festival*.

2002

Juillet : Séjour d'études à l'Université Normale de la Capitale, Pékin.

Langues

Anglais, courant. Italien, courant. Portugais, courant. Espagnol, niveau moyen.

Informatique

Word, Excel, Première, Final Cut Pro, Photoshop, Illustrator.